

LOS-PROJEKT: BEFRAGUNG VON MIGRANTINNEN UND MIGRANTEN IN TRIER- NORD



ЛОС-проект: опрос мигрантов в Трир-Норде

Der Jugendmigrationsdienst des Caritas-Verbandes für die Region Trier führt in Zusammenarbeit mit dem Quartiersmanagement Trier-Nord eine Befragung von Migrantinnen und Migranten in Trier-Nord durch. Im Rahmen des Programms Lokales Kapital für soziale Zwecke werden ausländische BewohnerInnen oder Deutsche mit Migrationshintergrund über ihre allgemeine Lebenssituation, ihre berufliche Integration, ihren Kontakt zu Einheimischen und ihren Wünschen für das soziale Leben befragt. Ziel ist es einen allgemeinen Eindruck von der Lebenssituation und den Integrationschancen der nichtdeutschen BewohnerInnen auf den Stadtteil Trier-Nord bezogen zu erhalten. Aus den Befragungsergebnissen werden Empfehlungen für die Sozialarbeit in Kitas, Schulen, Stadtteilarbeit insgesamt formuliert und an das Netzwerk der Einrichtungen zurückgemeldet. Die Befragung wird als Interview durch Frau Rafalkes, Journalistin und Dolmetscherin, durchgeführt. Falls Sie selbst betroffen sind und an der Befragung teilnehmen möchten, jedoch kein Anschreiben erhalten haben, so können Sie sich gerne zwecks einer Terminvereinbarung mit dem Quartiersmanagement in Verbindung setzen (Tel. 0651/13272).

Durch Ihre Teilnahme an der Befragung tragen Sie dazu bei, das Zusammenleben verschiedener Kulturen in unserem Stadtteil zu verbessern. Wir freuen uns über Ihre Mitarbeit. Vielen Dank!

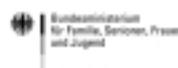
Служба по работе с молодежью трирского отделения Каритаса вместе с координационным бюро для жителей Трир – Норда проводят опрос мигрантов, живущих в этом районе. В рамках программы «ЛОС - местный капитал для социальных нужд» будут проведены интервью среди иностранцев и немецких граждан иностранного происхождения. Вопросы будут касаться общей жизненной ситуации, профессиональной интеграции, контактов с местным населением, а также пожеланий этой группы жителей Трир – Норда по повышению качества их жизни. Целью проекта является получение информации о жизненной ситуации и шансах интеграции для иностранцев и немцев иностранного происхождения в этом районе Трира. По результатам опроса будут разработаны новые предложения для работы в детских садах, школах и других общественных заведениях Трир – Норда. Интервью будут проведены журналисткой и переводчицей Светланой Рафалькес. Если Вы хотите принять участие в опросе, но не получили письменного приглашения, Вы можете позвонить в координационное бюро по телефону 0651/13272 и договориться о встрече. Ваше участие в опросе поможет улучшить совместную жизнь людей разных культур в нашем районе. Мы будем рады Вашему сотрудничеству.

PROJET «LOS»: INTERVIEW DES MIGRANTES ET MIGRANTS DE TRÈVES-NORD

Le service pour les jeunes immigrants (« Jugendmigrationsdienst ») de l'organisme Caritas de la région de Trèves et le bureau de gestion du quartier Trèves-Nord (« Quartiersmanagement Trier-Nord») organisent ensemble une enquête auprès des migrantes et des migrants de Trèves-Nord. Dans le cadre du programme local pour les affaires sociales, les habitants étrangers et les habitants allemands d'origine étrangère seront questionnés sur leur situation de vie (de manière générale), sur leur insertion professionnelle, leurs contacts avec les habitants d'ici et leurs souhaits en ce qui concerne la vie commune dans notre quartier. L'objectif est d'avoir une impression globale de la situation de vie et des perspectives d'intégration des habitants étrangers de ce quartier de Trèves-Nord. Les résultats de l'enquête permettront de formuler et de transmettre aux organismes concernés des recommandations pour le travail social dans les « Kitas », les écoles et, de manière plus générale, pour le travail social et communautaire du quartier.

L'interview sera effectué par la journaliste et traductrice Madame Rafalkes. Si cette enquête vous concerne et que vous aimeriez y participer, mais que vous n'avez pas eu de courrier individuel à ce sujet, nous vous prions de contacter le « Quartiersmanagement Trier-Nord » (bureau de gestion du quartier Trèves-Nord) pour prendre un rendez-vous (Tel. 0651/13272). En participant à l'enquête, vous nous aiderez à améliorer la vie commune de personnes de cultures diverses dans notre quartier. Merci pour votre coopération !

gefördert durch:



DIE THEMEN IN DIESEM NORDBLICK:

Befragung von Migrantinnen
und Migranten, LOS-Projekt

Integration beginnt im Kopf –
Kreativwettbewerb

Beratungsstellen für Migran-
tinnen und Migranten
Viva Familia

- „Boys and girls get fit“
- „Stelz-Art“
- „Sprechstunde vor Ort“
- „Frauen in Bewegung“

10 Jahre Kita Sonnenberg

Rockstation im Exzellenzhaus

Neuer FSJ-ler

Terminvorschau

Internationales Frauenforum

Interkulturelles Fest

Tagesausflug

Gewinner des Luftballon-
wettbewerbs

VORWORT

Liebe Leserin, lieber Leser,

bei der Oktober-Ausgabe des Nordblick wird Ihnen auffallen, dass einige Texte des Nordblick mehrsprachig abgedruckt sind. Das trägt der Tatsache Rechnung, dass mittlerweile immer mehr Menschen ausländischer Herkunft in unsrem Stadtteil leben. Laut amtlicher Statistik wohnten im Stadtbezirk Nells Ländchen zum Stichtag 31.12.2005 insgesamt 4.309 Menschen. Davon hatten 683 oder 15,9 % eine andere Nationalität. Dazu kommen noch eine unbekannte Zahl MitbürgerInnen, die mittlerweile einen deutschen Pass haben, die aber in einem anderen Land geboren sind (Deutsche mit Migrationshintergrund). Das Zusammenleben der unterschiedlichsten Kulturen kann unser Zusammenleben enorm bereichern: unsere Kinder lernen bereits in Kindergarten und Schule die große Vielfalt der Nationalitäten (ihre Sprachen, ihr Essen, ihre Sitten...) kennen, als Nachbarinnen und Nachbarn erfahren wir über das Alltagsleben in anderen Teilen der Welt. Das gelingt aber auch nur, wenn beide Seiten den Kontakt suchen. Gelegenheit dazu gibt es z.B. beim Interkulturellen Fest, veranstaltet vom Flüchtlingsforum Trier, am 1. Oktober im Bürgerhaus Trier-Nord, zu dem Sie alle herzlich eingeladen sind. Um herauszufinden, wie Migranten (Menschen, die aus- bzw. eingewandert sind) in unserem Stadtteil leben, ob sie sich wohl fühlen, ob sie Arbeit haben und guten Kontakt zur Nachbarschaft, wird derzeit eine Befragung des Caritasverbandes in Zusammenarbeit mit dem Quartiersmanagement durchgeführt. Dazu mehr auf den folgenden Seiten. Ebenso sind die Adressen der Beratungsstellen abgedruckt, die Hilfe anbieten.

Bis zum nächsten Mal,
Ihre
Maria Ohlig



"INTEGRATION BEGINNT IM KOPF"

Kreativwettbewerb für Jugendgruppen

Wer kann mitmachen?

Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 18 Jahren

Schulklassen, Jugendgruppen, AGs in der Schule, Jugendbands, Messdienergruppen und andere.

Wie sollen die Beiträge aussehen?

Möglichst kreativ!

Egal ob Song, Rap, Theater, Sketsch, Video, Fotos, Collage, Objekt, Film, Comic, Cartoon, Graffiti, Gedicht oder Kurzgeschichte – Eurer Kreativität sind keine Grenzen gesetzt!

Gibt es was zu gewinnen?

Ja, es gibt Preise in zwei Alterklassen (12 – 15 und 16 – 18 Jahre)

Die drei Hauptpreise sind Schecks für die Gruppenkasse in Höhe von 300 EURO, 200 EURO und 100 EURO.

Wer entscheidet wer einen Preis gewinnt?

Es entscheidet eine Jury mit AusländerInnen und Deutschen aus den Bereichen Kunst, Sport, Kirche Gesellschaft und Politik.

Bis wann müssen die Beiträge eingereicht sein?

Einsendeschluss für die Beiträge ist der 1.12.2006. Die Preisverleihung findet im Januar statt.

Wohin schickt Ihr eure Beiträge?

Caritasverband für die Region Trier
Jugendmigrationsdienst
Petrusstr. 28
54292 Trier

Noch Fragen?

Weitere Infos gibt's bei:

Katharina Moik

Fon: 0651/20 96 223

Mail: moik.katharina@caritas-region-trier.de



INTERKULTURELLES FEST IM BÜRGERHAUS TRIER NORD

Am Sonntag, den 01.10.2006, findet im Rahmen der Deutschland weit stattfindenden "Interkulturellen Woche" das Interkulturelle Fest in Trier statt.

Bei Musik und einem internationalen Büfett ist Raum gegeben zur Begegnung deutscher und ausländischer MitbürgerInnen.

Dieses jährlich stattfindende Fest wird veranstaltet vom Flüchtlingsforum Trier, in dem die unterschiedlichsten Gruppierungen vertreten sind, die in Trier mit Migranten arbeiten.

Herzliche Einladung an alle deutschen und ausländischen Bewohner.

Am So. 01. Oktober 2006 ab 17:00 Uhr im Balkensaal.

Wir freuen uns auf Ihre kulinarischen Beiträge zum Büfett.
Fragen gerne unter 0651- 9910600

VIVA FAMILIA MODELL-Projekt GESUNDHEITSTEAMS VOR ORT



Finanziert durch: Ministerium für Arbeit, Soziales, Familie und Gesundheit
und Finanzmittel der Krankenkassen AOK, BKK/IKK und VdAK.



Weitere Informationen bei:
M. Ohlig, Koordinierungsstelle
Gesundheitsteams vor Ort,
Tel. 0651/13272.

"Sprechstunde vor Ort"

im Stadtteilbüro,
Am Beutelweg 10

Kostenlose ärztliche Beratungssprechstunde
– ohne Versicherungskarte
– ohne Praxisgebühr!
Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich
beraten!

Termine im Oktober jeweils mittwochs,
15.00 – 16.00 Uhr

Mittwoch, 04. Oktober:

Frau Dr. Konkol, Frauenärztin

Mittwoch, 11. Oktober:

Frau Dr. Warscheid, prakt. Ärztin

Mittwoch, 18. Oktober:

Frau Dr. Warscheid, prakt. Ärztin

Mittwoch, 25. Oktober:

Frau Dr. Brenner, Kinderärztin

Infos: Gesundheitsteams vor Ort,
M. Ohlig, Tel. 0651/13272

"Boys and girls get fit in Trier-Nord"

Sportangebot für Jungen und Mädchen, Lauftraining ergänzt durch
andere Sportarten wie Schwimmen und Fahrradfahren/ Fußball/
Ausdauersport

Termine für Mädchen:

Dienstags 17 – 18.30 Uhr "Girls get Fit"

Termine für Jungen:

Mittwochs 17 – 18.30 Uhr "Boys get Fit"

Eine Veranstaltung der Stadtteilorientierten Kinder- und Jugendarbeit
des Bürgerhauses Trier-Nord in Zusammenarbeit mit Diplom-Sport-
lehrer Jens Nagel. Infos bei Maren Zollikofer, Tel. 0651/918-2014.

"Stelz-Art"

Stelzen-Laufen erlernen, trainieren und vorführen. Für Kinder und
Jugendliche ab 10 Jahren.

Termin:

Freitags, 15 Uhr, Jugendzentrum Exzellenzhaus,
Zurmaiener Str. 114

Treffpunkt:

bei gutem Wetter im Hof, sonst im Kleinen Balkensaal

Eine Veranstaltung von transcultur e.V. in Zusammenarbeit mit dem
erfahrenen Fachtrainer und professionellen Stelzenläufer Uli Morrissey
("Artístico") und dem Jugendzentrum Exzellenzhaus.

"Frauen in Bewegung"

Sportgruppe für Einsteigerinnen

Termin:

Mittwochs, 17 Uhr, Balkensaal, 3. Stock,
Bürgerhaus Trier-Nord, Franz-Georg-Straße 36

Treffpunkt:

bei gutem Wetter im Hof,
sonst im Kleinen Balkensaal

Neue Einsteigerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung mög-
lich unter Tel. 0651/9182015/16/17. Eine Veranstaltung der Famili-
en-, Paar- und Lebensberatungsstelle des Bürgerhauses Trier-Nord in
Zusammenarbeit mit einer Sportpädagogin.



10 JAHRE KITA SONNENGARTEN

Am 3. September feierte die Kindertagesstätte "Sonnengarten" ihr 10-jähriges Bestehen. Viele Freunde, Kollegen, ehemalige Kindergartenkinder und ihre Familien waren zum Fest gekommen. Der Fanfarenzug Trier-Nord eröffnete den Tag mit schwungvoller Musik. Herr Weihmann, Herr Dr. Herrmann, Frau Weber, Herr Hechler und Bürgermeister Bernarding berichteten eindrucksvoll über die Entstehungsgeschichte der Einrichtung. Die Leiterin, Frau Hemmerling, bedankte sich bei Spendern, dem Elternausschuss, dem Kita-Team und allen ehrenamtlichen Helfern für die gute Zusammenarbeit in den letzten Jahren und für die Unterstützung bei der Jubiläumsfeier. Damit war das Fest eröffnet.

Anschließend spielten und tanzten die "Wackelzähne", die zukünftigen Schulkinder, die Geschichte der "Kleinen Raupe Nimmersatt". Ab 15 Uhr öffneten die verschiedenen Spielstände, an denen die großen und kleinen Kinder viel Spaß hatten. Die Kinder nutzten sehr kreativ die Möglichkeit, ein großes Wandbild für die Halle der Kita zu malen. Besonderer Anklang fand das Angebot, "Luftballon-Figuren": in zwei Stunden hat die Kollegin über 300 Figuren geformt.

Neben allen Ansprachen und Spielen war für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Außerdem gab es Musik und eine Fotoausstellung, die die Arbeit der Kita in den letzten zehn Jahren dokumentierte.

Besonders bedanken möchten wir uns bei allen Aktiven, die an der Gründung und Entstehung der Kita "Sonnengarten" maßgeblich beteiligt waren, bei allen Spendern, die uns über die Jahre unterstützt haben, beim Elternausschuss für die gute Zusammenarbeit und aktive Mitarbeit, bei allen Kollegen aus dem Bürgerhaus für ihre Hilfe und natürlich bei allen ehrenamtlichen Helfern. Danke, dass Ihr alle dieses schöne Fest ermöglicht habt.

Euer Kita – Team "Sonnengarten"

ROCKSTATION IM EXHAUS

Seit Juli gibt es im Exzellenzhaus einen eingerichteten Proberaum, in dem Jugendliche ohne Vorkenntnisse und finanzielle Vorleistungen Musik machen können. Dabei werden sie von dem Erzieher Marco Premm musikpädagogisch begleitet. Dank einer Spende des Rotary Clubs konnten Elektrogitarren, eine Gesangsanlage, Verstärker, Schlagzeug und Keyboard angeschafft werden.

Die Rockstation berücksichtigt die Liebe fast aller Jugendliche zur Musik und setzt so ganz nahe an ihrer Lebenswelt an. Es geht zunächst darum, den Jugendlichen einen Raum zu geben, in dem sie Musik machen und ihre Kreativität freisetzen können. Darüber hinaus lernen sie durch die Begleitung, Instrumente zu spielen oder zumindest mit diesen sachgerecht umzugehen. Aber auch wichtige Fähigkeiten, die ihnen helfen in der heutigen Gesellschaft zurecht zu kommen, werden dabei trainiert: zum Beispiel Durchhaltevermögen, Aufbau von Selbstbewusstsein, Kooperationsbereitschaft.

Zu einem ersten Auftritt kam es bereits am Elternabend im Hort des Exzellenzhauses. Dieses Mal waren es die Mädchen, die sich als Erste trauten, ihre Erfahrungen vor Publikum zu demonstrieren: Carina Hansen, Annette Kroschinsky, Natascha Steinmetz und Sabrina Ehm.



TERMINHINWEISE

Herbstferienprogramm 2006, 9.-13. Oktober
für Kinder von 6-13 Jahren
in Trier und Umgebung

Informationen und Anmeldung bei:
Stadtteilorientierte Kinder- und Jugendarbeit
Frau Zollikofer, Telefon 91820-14 oder persönlich,
Büro im 1. Stock des Bürgerhauses
Begrenzte TeilnehmerInnenzahl!
Bürgerhaus Trier-Nord
Stadtteilorientierte Kinder- und Jugendarbeit



FEEL THE ROCK
Adventurecamp
für Jugendliche
17. bis 20. 10. 2006

Anmeldung im Exhaus bei Dirk Mentrop, Tel. 0651/ 25191
Netzwerk Erlebnispädagogik,
u.a. Jugendzentrum Exzellenzhaus

NEUER MITARBEITER IM FREI- WILLIGEN SOZIALEN JAHR



Ich heiße Dennis Brogard, bin 18 Jahre alt, komme aus Trier – Pfalzel und bin der neue FSJ-ler in der Kinder- und Jugendarbeit. Ich helfe in meiner Freizeit in der Pfarrgemeinde Trier – Pfalzel mit und bin unter anderem auch in der Freiwilligen Feuerwehr Pfalzel aktiv. Im Bistum Trier habe ich eine Gruppenleiterausbildung absolviert. Im Bürgerhaus Trier - Nord werde ich in der Organisation und Gestaltung des Freizeitangebots für Kinder und Jugendliche eingesetzt.

Ich kam zu meinem ersten Tag mit einem mulmigen Gefühl im Bauch, da ich von Freunden nicht viel Positives über den Stadtteil Trier-Nord gehört hatte. Doch das sind, wie ich feststellen konnte, nur Vorurteile. Und ich muss sagen, dass es überhaupt nicht so in Trier-Nord ist, wie es in Trier immer erzählt wird. Die Leute hier sind nett und offen für neue Gesichter. Im Jugendraum haben mich die Jugendlichen empfangen, als wäre ich schon immer da gewesen.

Euer FSJ-ler
Dennis

REGELMÄSSIGE TERMINE DER KINDER- UND JUGENDARBEIT IN TRIER-NORD

EXHAUS

Montags - Samstags

"Kids Club" (für Jgdl. ab 12)

Mo-Fr ab 14.00 Uhr feste Angebote

(jede Woche ab 15.00 Uhr):

Di: Jungenfußball, **Mi:** Mädchenfußball,

Do: Ex&Action (Ausflüge und mehr)

Fr: Medienangebot

"Offener Jugendtreff" (für Jgdl. ab 15)

Mo 17.00-20.00 Uhr, **Di-Fr** 17.00-21.00 Uhr,

Sa 15.00-22.00 Uhr

Medientreff

Mo+Di+Do+Sa 15.00-18.00 Uhr **Mi** 15.00-20.00 Uhr,

Fr 17.00-20.00 Uhr

Hausaufgabentreff

Mo-Do 14.00-15.30 Uhr

Anmeldung erforderlich: 0651-25191 oder per email an

dirk@exhaus.de

BÜRGERHAUS

Dienstag, Mittwoch + Freitag

Offener Treff für Jugendliche (von 14-18 Jahren),

18.30-21.30 Uhr, 1. Stock, Jugendraum,

Bürgerhaus Trier Nord

Dienstags

Kindergruppe (offen für Grundschul Kinder),

17.00-18.30 Uhr, 1. Stock, Gruppenraum,

Bürgerhaus Trier-Nord

Mittwochs

Mädchengruppe (offen für Mädchen von 10-13 Jahren)

17.00-19.00 Uhr, 1. Stock, Gruppenraum,

Bürgerhaus Trier-Nord

Freitags

Jungentreff offen für Jungen ab 12 Jahren

14.00-15.30 Uhr, 1. Stock, Jugendraum,

Bürgerhaus Trier-Nord

Fußballgruppe für Jungen von 12-15 Jahren

und für Jungen ab 15 Jahre

15.30-17.00 Uhr, in der Halle und auf dem Schulhof

(Treffen vor dem Eingang zur Theodor-Heuss-Hauptschule)

Informationen:

Stadtteilorientierte Kinder- und Jugendarbeit

des Bürgerhauses Trier-Nord, Frau Zollikofer,

Franz-Georg-Str. 36, 1. Stock, Tel. 0651/918-2014

Jugend & Kulturzentrum Exzellenzhaus e.V.,

Dirk Mentrop, Zurmaiener Str. 114, Tel. 0651/25191

BewohnerInnen- stammtisch

Montag 02.10.2006, 20.00 Uhr
Stadtteilcafé, Franz-Georg-Str. 36
Infos: Maria Ohlig, Tel. 13272
eingeladen sind alle Bewohnerräte und
alle engagierten BewohnerInnen

Quartiersmanagement

Bio kann jeder – auch die Schule

Donnerstag 05.10.2006,
14.00 - 19.00 Uhr
Bürgerhaus Trier-Nord,
Franz-Georg-Straße 36, Balkensaal
Workshop zur genussvollen Schul-
verpflegung, Teilnahme kostenlos,
Anmeldung erbeten, Tel. 0651/918-200

*Bürgerhaus Trier-Nord
Dienstleistungsbetrieb EVA
in Zusammenarbeit mit der
Verbraucherzentrale Rheinl.-Pf.*

Cafe Aktiv

Donnerstag 05.10.2006
15.00 - 16.30 Uhr
Stadtteilcafé

Es begrüßen Sie Herr Bender und
Herr Schmidt

„Bürger für Bürger“

„Lebenskrisen, Schwierigkeiten – Probleme ohne Sinn?“

Donnerstag 05.10.2006, 20.00 Uhr
Bürgerhaus Trier-Nord,
Bürgersaal
Lesungen im Rahmen des „Eltern-
forums: Eltern, Erziehung, Kinder“

Info: Dr. Michael Busch,
Tel.: 06502/995099

Bahá'i-Gemeinde Trier

Senioren-Sprechstunde

der Seniorenvertrauensperson
Frau Irmgard Messer
(Tel. 0651/23852)

Dienstag, 10.10.2006,
10.00 - 11.00 Uhr,
Bürgerhaus Trier-Nord,
Stadtteilcafé,
Franz-Georg-Str. 36

Chorproben

Dienstag 10.10. und 24.10.2006
jeweils 20.00 Uhr
Bürgerhaus Trier-Nord,
Balkensaal, 3. Stock

CHORWERK Trier-Nord

Die Gesundheitsorge und das Aufenthalts- bestimmungsrecht

Forum Rechtliche Betreuung

Mittwoch 11.10.2006, 18.30 Uhr
Volkshochschule, Palais Walderdorff,
Domfreihof

Referenten: Norbert Gronz, Rechtsan-
walt / Günther Cramés, SKM
Infos: SKM, Tel. 0651/147880

*SKM – Katholischer Verein für soziale
Dienste Trier e. V., VHS Trier*

Büchertauschbörse

Dienstag 17.10.2006
und 31.10.2006
10.00 - 12.00 Uhr
Stadtteilcafé

Info: Herr Manfred Schmidt

„Bürger für Bürger“

Netzwerk

Dienstag 17.10.2006, 16.00 Uhr,
Bürgerhaus

Wir möchten, dass Trier-Nord auch in
den Köpfen der Menschen zusammen-
wächst. Unser Stadtviertel hat viel zu
bieten! Unsere konkreten Ziele sind bis-
her ein Paulinstraßenfest, ein Wochen-
markt vor dem Gesundheitsamt und ein
geeigneter Parkplatz für die Schrotthänd-
ler. Gleichzeitig möchten wir die Aufstel-
lung des Stadtteilrahmenplanes kritisch
begleiten. Auch ein Internetauftritt ist
geplant.

Infos: Knut Wichmann Tel.
01778237157,
Dorothee Quaré-Odenthal

Netzwerk Trier-Nord

People's Theater

Donnerstag, 26.10.2006, 19.30 Uhr,
Palais Walderdorff

Die preisgekrönte Familien- und Erzie-
hungsshow kommt nach Trier.
Thema: Familienkonflikt - Generationen-
konflikt (im Rahmen des Elternforums:
Eltern, Erziehung, Kinder)
Info: Dr. Michael Busch,
Tel.: 06502/995099

Bahá'i-Gemeinde Trier

Die Vermögensorge

Forum Rechtliche Betreuung

Mittwoch 25.10.2006
18.30 Uhr
Volkshochschule, Palais Walderdorff,
Domfreihof

Infos: SKM, Tel. 0651/147880

*SKM – Katholischer Verein für soziale
Dienste Trier e. V., VHS Trier*

REGELMÄSSIG

JEDEN DIENSTAG

Offene Sprechstunde
Familien-, Paar- und Lebens-
beratungsstelle

9.00 - 10.30 und 17.00 - 18.00 Uhr
Familienberatungsstelle
Bürgerhaus Trier-Nord
Franz-Georg-Str. 36
Tel. 0651/918-2015/16/17

*Familien-, Paar- und Lebens-
beratungsstelle*

JEDEN DONNERSTAG

„Austausch und mehr“
Treffen für Ehemalige und aktuell
Beschäftigte im Zusatzjob auf
1-Euro-Basis

15.00 Uhr
Stadtteilcafé, Franz-Georg-Str. 36

*Jugendzentrum Exzellenzhaus in
Zusammenarbeit mit dem Bürgerhaus
Trier-Nord*

gefördert durch



LOS

DEUTSCHE BUNDESREPUBLIK
EUROPEAN UNION
EUROPEAN COMMISSION



MONTAG BIS FREITAG

Stadtteil-Café
Öffnungszeiten:

Mo-Mi 10 - 16.00 Uhr,

Do 10 - 17.00 Uhr, Fr 10 - 14.00 Uhr

Mittagstisch:

Mo-Fr 12 - 14.00 Uhr

im Bürgerhaus Trier-Nord, Franz-Georg-
Str. 36, Tel. 0651/918-200

Bürgerhaus Trier-Nord

INTERNATIONALES FRAUENFORUM

Veranstaltungstermine Oktober 2006

02.10.2006, 10.00-12.00 Uhr	Frauen und Geld, Haushalts-Planspiel
09.10.2006, 10.00-12.00 Uhr	offener Frauentreff
16.10.2006, 10.00-12.00 Uhr	Frauen kochen, Internationale Küche
23.10.2006, 10.00-12.00 Uhr	offener Frauentreff
31.10.2006, 14.00-16.00 Uhr	Frauen – Kultur, Museumsbesuch mit Führung

Kontakt:

Diakonisches Werk des Ev. Kirchenkreises Trier

• Fachdienst für Migration und Integration

• Schwangerenberatung

Telefon: 0651-99 10 601 oder 0651-20 900 53

Ort: Dietrich-Bonhoeffer-Haus

Wir bitten um verbindliche Anmeldung zu den thematischen
Veranstaltungen.

BERATUNGSSTELLEN FÜR MIGRANTINNEN UND MIGRANTEN

- **Fachdienst für Migration und Integration, Diakonisches Werk des Ev. Kirchenkreises Trier,**
Theobaldstraße 10, 54292 Trier; Ansprechpartnerin: Frau Christiane Lehnberg
Beratungszeiten: Montag, Dienstag 14 -16 Uhr; Tel.: 0651/2090043
- **Fachdienst Migration und Integration, Caritasverband Region Trier e.V.,**
Thebäerstr. 21, 54292 Trier
Ansprechpartnerin Frau Jutta Erasme und Frau Angela Ansari
Tel.: 0651/1 47 78 31
- **Ökumenische Beratungsstelle für Flüchtlinge,**
Dasbachstraße 21 Haus 1E, 54292 Trier;
Ansprechpartner/in: Frau Anne Bonse-Koch, Herr Andreas Flämig
Beratungszeiten: täglich 11 - 12 Uhr oder nach Vereinbarung (auch mit Dolmetschern);
Bürozeiten: täglich 8 – 12 Uhr, Tel.: 0651 / 2 30 22 oder 0651/9 91 06 00
- **Jugendmigrationsdienst, Caritasverband für die Region Trier,**
Thebäerstraße 21, 54292 Trier,
Ansprechpartner/in: Christiane Nels (Trier-Nord), Jutta Erasme (Trier-Süd; Feyen)
Bernhard Jocher (Trier-West und Stadtgebiet), Katharina Moik (Trier-Ehrang),
Tel.: 0651/14778-33
- **Migrationserstberatung (MEB) Caritasverband für die Region Trier**
Fachdienst für neu zugewanderte Erwachsene (Stadt Trier und Kreis Trier-Saarburg)
Haus der Beratung, Petrusstr. 28 54292 Trier
Ansprechpartnerin Frau Angela Ansari, Tel.: 0651 / 20 96 2 24
- **Raphaels – Werk**
Für Ratsuchende aus dem ehemaligen Regierungsbezirk Trier
Haus der Beratung, Petrusstr. 28 54292 Trier
Ansprechpartnerin Frau Angela Ansari, Tel.: 0651 / 20 96 2 24
- **Sozialdienst für Portugiesen und portugiesisch Sprechende**
Haus der Beratung, Petrusstr. 28 54292 Trier
Ansprechpartnerin Frau Dr. Maria Duran Kremer, Tel.: 0651 / 20 96 2 24
- **Psychosoziale und therapeutische Versorgung von Flüchtlingen in Trier und den angrenzenden Landkreisen sowie gesundheitliche Prävention in Zusammenarbeit mit dem Gesundheitsamt Trier** (In Kooperation mit dem Diakonischen Werk Trier)
Dasbachstr. 12, 54292 Trier,
Ansprechpartnerin Frau Elke Hermes, Tel.: 0651 / 99 06 00

TAGESAUSFLUG

finanziert durch Stadtstanderlös

von Katrin Nilles und Elisabeth Schädler, Hort Ambrosius

"Allen Kindern einen ganz besonderen Ferientag schenken", das hatte sich der Elternausschuss Anfang des Jahres zum Ziel gesetzt.

Gesagt, getan! Mit dem Erlös des Osterverkaufsstandes, der mit tatkräftiger Unterstützung vieler Eltern organisiert und umgesetzt wurde, war die Finanzierung eines solchen Ferientages sicher gestellt. Jetzt galt es ein geeignetes Ausflugsziel zu finden. Die Auswahl war groß und eine Entscheidung fiel nicht ganz leicht, aber letztendlich war es ein Volltreffer: Wanderung durch die Teufelsschlucht zu den Irreler Wasserfällen und anschließendes Picknick am Echternacher See.

Los ging es dann endlich am Dienstag, den 25.07.2006. Die Wanderung durch die Teufelsschlucht erforderte nicht nur Mut, sondern auch viel Geschicklichkeit. Es führte durch enge Felsspalten, vorbei an steilen Hängen und hinab zu den Wasserfällen. Nach dem Erklettern zahlreicher Felsen und ausgiebigem Wasserplanschen fuhr uns der Bus weiter zum Echternacher See. Dort machten wir ein ausgiebiges Picknick und alle konnten sich noch einmal auf dem Spielplatz vergnügen. Um Punkt 17.00 Uhr kehrten wir müde, glücklich und zufrieden zurück in die Heimat.



Wir möchten uns für diesen Tag noch einmal herzlich beim Elternausschuss und allen mitwirkenden Eltern bedanken.

Die Kinder
und Mitarbeiterinnen
des Hortes



GEWINNER DES LUFTBALLON- WETTBEWERBS AM FAMILIENFEST IM NELLS PARK AM 02.07.2006

Im Rahmen einer Sitzung der Initiative Renaissance Nells Park v. 29.08.06 wurden im Nells Park Hotel die Preise für den Luftballonwettbewerb an die glücklichen Gewinner übergeben.

Der erste Preis, ein 4" LCD Color TV mit Stereo Radio, gestiftet von Radio Blang, ging an Anna Schiffels aus Langsur, vertreten durch ihre Großeltern, deren Luftballon in Saeul (Luxemburg) landete.

Im nur 20 Km davon entfernten Angelsbiereg (Luxemburg) fand man den Ballon von Fabien Günther aus Trier, der den zweiten Preis, Fahrradzubehör vom Hela Baumarkt, erhielt.

Jeweils 2 Kinokarten für das CINEMAXX bekamen Michael Muzers aus Fell und Jacqueline Krings aus Trier.

Die Preise 5-8, je ein Lenkdrachen + Buch, gestiftet von EUROMASTER gingen an Tobias Wilbert und Christoph Lehnert, beide aus Trier, sowie Mathis Bösen aus Konz-Könen und Lukas Glöckner aus Kenn.

Dank gilt insbesondere auch der Fa. Steil (Kranttechnik), die sich mit einer Spende von 100 Euro an der Luftballonaktion beteiligte.

BERATUNG ZU HIV/AIDS, HEPATITIS A, B, C, SYPHILIS und anderen sexuell übertragbaren Krankheiten

Der HIV-Antikörpertest wird kostenfrei und anonym durchgeführt.

Dr. Barbara Detering-Hübner
Gesundheitsamt Trier Saarburg, Paulinstr. 60, 54292 Trier

Mo-Fr 8.00 - 12.00, Zi. 220

IMPRESSUM

Herausgeber: Quartiersmanagement
Trier-Nord, Am Beutelweg 10, 54292 Trier
Tel. 0651/13272, Fax 0651/1441012,
maria.ohlig@t-online.de

Redaktion: Ulrike Laux, Gisela
Luz-y-Graf, Maria Ohlig

Auflage: 2.000 Zeitungen

Graph. Gestaltung: Birgit Bach

Druck: Druckerei Ensch

Redaktionsschluss für die nächste

Ausgabe: 10. Oktober 2006. Für eingereichte
Manuskripte, Fotos und Zeichnungen über-
nehmen wir keine Haftung. Abdruck und
Bearbeitung vorbehalten. Eindeutig gekenn-
zeichnete Artikel geben nicht unbedingt die
Meinung der Redaktion wieder.